

Porównanie tłumaczeń Izajasza 36:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wyszedł do niego Eliakim, syn Chilkiasza, przełożony domu, Szebna,* pisarz, i Joach, syn Asafa, kanclerz. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Z miasta wyszli do niego: przełożony pałacu Eliakim, syn Chilkiasza, pisarz Szebna i kanclerz Joach, syn Asafa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy wyszli do niego Eliakim, syn Chilkiasza, przełożony domu, i Szebna, pisarz, oraz Joach, syn Asafa, kronikarz.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy wyszedł do niego Eljakim, syn Helkijaszowy, przełożony nad domem, i Sobna pisarz, i Joach, syn Asafowy, kanclerz.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wyszedł do niego Eliacym, syn Helcjaszów, który był nad domem, i Sobna, pisarz, i Joahe, syn Asafów, kanclerz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A wyszli do niego: zarządca pałacu Eliakim, syn Chilkiasza, oraz pisarz Szebna i pełnomocnik Joach, syn Asafa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wyszedł do niego Eljakim, syn Chilkiasza, przełożony domu, Szebna, pisarz, oraz Joach, syn Asafa, kanclerz.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wyszli do niego zarządca pałacu Eliakim, syn Chilkiasza, pisarz Szebna i kanclerz Joach, syn Asafa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy wyszedł do nich zarządca pałacu Eliakim, syn Chilkiasza, z Szebną, pisarzem, i kanclerzem Joachem, synem Asafa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy wyszedł do niego Eijakim, syn Chilkiasza, który był przełożonym pałacu, sekretarz [króla] Szebna i kanclerz Joach, syn Asafa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вийшов до нього Еліяким син Хелкія економ і Сомна писар і Йоах син Асафа літописець.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I wyszedł do niego Eljakim, syn Chilkji przełożony Domu, Szebna pisarz i Joach, syn Asafa dziejopis.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy wyszedł do niego Eliakim, syn Chilkiasza, który był ustanowiony nad domem, i sekretarz Szebna, i kronikarz Joach, syn Asafa.

¹⁾ Szebna, שֶׁבְנָה : w 1QIsa a : שׁוֹבְנָא .